



**Dekret**

**Decreto**

der Amtsdirektorin  
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio  
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

1234/2023

18.1 Amt für Bildungsverwaltung - Ufficio Amministrazione scolastica

**Betreff:**

Vetrag mit Frizzarin Anna

**Oggetto:**

Contratto con Frizzarin Anna

Der Direktor des Amtes  
18.1 Bildungsverwaltung

Il Direttore dell'Ufficio  
18.1 Amministrazione scolastica

hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht genommen:

ha visto le seguenti norme:

das Dekret des Direktors der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung vom 02.09.2022, Nr. 15348, durch welches im Sinne des Artikels 37 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, in geltender Fassung, die Zuständigkeiten des Abteilungsdirektors des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung, Dekret des Landeshauptmannes vom 31. Mai 1995, Nr. 25, in geltender Fassung, den Direktorinnen bzw. den Direktoren der Ämter der Abteilung 18, Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung übertragen worden sind,

il decreto del Direttore della Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina del 02.09.2022, n. 15348, con il quale ai sensi dell'articolo 37, comma 5, della Legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, e successive modifiche, sono state delegate alle direttrici e ai direttori degli uffici della Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina le competenze del direttore di ripartizione previste dall' articolo 6 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, e dal decreto del Presidente della Provincia 31 maggio 1995, n. 25, e successive modifiche;

das Dekret der Direktorin der Ladinischen Bildungsdirektion vom 26.08.2022, n. 14656, mit welchem Herrn Alexander Piccolruaz, in Anwendung von Artikel 22, Absatz 7 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, zum Direktor des Amtes 18.1 Bildungsverwaltung ernannt worden ist;

visto il decreto della Direttrice della Direzione Formazione e Istruzione ladina del 26.08.2022, n. 14656 di nomina del sig. Alexander Piccolruaz a direttore dell'Ufficio 18.1 Amministrazione scolastica della ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina in applicazione dell'articolo 22 comma 7 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6;

hat in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, eingesehen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgabenzweckbindungen;

visto il decreto legislativo n. 118 del 23.06.2011, disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

in das Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12, in geltender Fassung, betreffend die Autonomie der Schulen und in das Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5, in geltender Fassung, welches im Artikel 1-octies, Absatz 2 vorsieht, dass die Bildungsressorts Ausgaben in den Bereichen Professionalisierung des Personals der Schulen, tätigen können;

la Legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, e successive modifiche, riguardante l'autonomia delle scuole, e la Legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, e successive modifiche, la quale prevede nell'articolo 1-octies, comma 2, che prevede che i dipartimenti Istruzione e Formazione possono sostenere spese nell'ambito della professionalizzazione del personale delle scuole;

in das Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7, welches im Artikel 7, unter anderem vorsieht, dass für das gesamte Personal ständig inklusionsspezifische Fortbildung durchgeführt wird sowie für die pädagogischen Fachkräfte des Kindergartens, der Lehrpersonen sowie der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration eine inklusionsorientierte Ausbildung durchgeführt wird;

la legge provinciale 14 luglio 2015 n. 7, la quale nell'articolo 7 prevede tra altro che si svolgono continuamente iniziative di formazione in materia di inclusione per tutto il personale e un percorso di formazione specifica, improntato all'inclusione, per il personale pedagogico delle scuole dell'infanzia, per tutti gli e le insegnanti, nonché per i collaboratori e le collaboratrici all'integrazione;

in das Legislativdekret Nr. 165 vom 30.03.2001, in geltender Fassung, welches im Artikel 7,

il decreto legislativo n. 165 del 30/03/2001, e successive modifiche, il quale nell'articolo 7,

Absatz 6, unter anderem vorsieht, dass öffentliche Verwaltungen Einzelverträge für selbständige Arbeit vergeben können („Mitarbeiten für Beratungen, Studien, Forschungen, Referententätigkeit“);

hat als zweckmäßig erachtet, verschiedene Fortbildungsveranstaltungen durchzuführen, da die Durchführung von gezielter Fortbildung als eine anerkannte Maßnahme gilt, durch welche gesichert wird, dass sich teilnehmende Personen zusätzliche berufliche Fachkompetenz aneignen, und als notwendig erachtet wird, zu diesem Zweck geeignete Referentinnen und Referenten mit hoher Fachkompetenz zu beauftragen,

hat festgestellt, dass als geeignete Vertragspartnerin Prof.in Anna Frizzarin beauftragt werden soll und festgestellt, dass die Vertragspartnerin ausgewählt wurde und zwar aufgrund des eingereichten Lebenslaufs und einer Überprüfung der beruflichen Erfahrung und der Fähigkeiten derselben und festgestellt, dass durch die erfolgte Überprüfung die hohe Fachkompetenz der Vertragspartnerin nachgewiesen wurde, welche Garant dafür ist, dass durch die Leistungserbringung, die vom Auftraggeber erwünschte Wirkung/Effektivität durch den Fortbildungslehrgang erzielt wird;

als zweckmäßig erachtet, mit der Leistungserbringung externe Expertinnen und Experten zu beauftragen, da es innerhalb der eigenen Organisation kein Personal mit der notwendigen Fachkompetenz gibt;

hat festgestellt, dass die Vergütung für die Dozenten- und Referententätigkeit im Rahmen von Aus-, Fort- und Weiterbildungsinitiativen im Sinne des Artikels 9 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 39 vom 26. Jänner 2021 festgelegt wurde und die Gesamtkosten, gemäß beiliegender Kostenkalkulation festgelegt sind und hat festgestellt, dass in diesen Beträgen eventuelle Fahrt-, Verpflegungs- und Unterkunftskosten, sowie eventuelle Vorsorgebeiträge, eine eventuelle Mehrwertsteuer, und alle eventuellen anderen Kosten zu Lasten der Landesverwaltung enthalten sind. Der Artikel 12 des Beschlusses lässt eine angemessene Erhöhung der Vergütung auf Grund des Curriculum Vitae, der beruflichen Erfahrung der angegebenen Referenzen oder der Spezialausbildung der Referentinnen und Referenten, zu;

hat festgestellt, dass für diese Leistung die geeignete Vertragspartnerin im Sinne des „intuitu personae“ ausgewählt wurde und in den Akten der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und

comma 6, prevede tra altro, che le amministrazioni pubbliche possono conferire incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo (“incarichi di collaborazioni per consulenze, studi, ricerche, docenze”);

ritenuto opportuno svolgere diversi corsi di aggiornamento, siccome lo svolgimento di aggiornamenti mirati viene considerato un provvedimento mirante ad assicurare la capacità professionale delle persone partecipanti e per questo motivo viene ritenuto necessario incaricare relatrici e relatori adatti che dispongono di un’alta capacità professionale;

constatato che come contraente adatta verrà incaricata la prof.ssa Anna Frizzarin e constatato che la contraente è stata scelta previa consegna del curriculum e previa verifica delle capacità e dell’esperienza professionale della prestatrice e constatato che con la verifica svolta dall’amministrazione è stata attestata l’elevata competenza professionale della contraente, la quale garantisce che la committente tramite la prestazione della relatrice raggiunge lo scopo desiderato, che è quello di raggiungere l’efficacia più elevata possibile con il corso di formazione;

ritenuto opportuno incaricare esperti ed esperte esterni per le prestazioni perché all’interno della propria organizzazione provinciale non si trovano persone che dispongono della necessaria capacità professionale;

constatato che il compenso per l’attività di docente/relatore o relatrice nell’ambito di iniziative di formazione e aggiornamento è stato stabilito ai sensi dell’articolo 9 della deliberazione della Giunta provinciale n. 39 del 26 gennaio 2021 e il costo complessivo è stato stabilito ai sensi dell’allegato calcolo dei costi e constatato che in questi importi sono compresi eventuali spese per il viaggio, per il vitto e per l’alloggio, eventuali contributi previdenziali, eventuale IVA e tutti gli altri oneri a carico dell’amministrazione provinciale. L’articolo 12 della deliberazione consente una congrua maggiorazione dei compensi sulla base del curriculum vitae, dall’esperienza professionale, dalle referenze indicate o dalla specifica formazione dei relatori e delle relatrici;

constatato che la contraente adatta è stata scelta ai sensi „intuitu personae“ e che negli atti della Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina si trovano le motivazioni

Kulturverwaltung eine detaillierte Begründung betreffend die Auswahl der Vertragspartnerin im Sinne des „intuitu personae“ und des eingereichten Lebenslaufs und der nachgewiesenen Fachkompetenz, aufliegt;

hat festgestellt, dass das Beauftragungsschreiben nach den geltenden Rechtsvorschriften abgefasst und in den zuständigen Ämtern aufbewahrt wird

verfügt

1. den Abschluss des Vertrages mit der Referentin Prof.in Anna Frizzarin für die Durchführung des Fortbildungskurses „Inklusive Didaktik“ an die Lehrpersonen der ladinischen Schulen staatlicher Art am 30.01.2023 für 3 Stunden, gemäß der Anlage A, welche wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist, zu genehmigen;

2. die Ausgabe von 279,65 € auf dem Kapitel U04021.4680 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2023-2025, Gebarung 2023, gemäß Anlage SAP, die einen wesentlichen Bestandteil des Dekretes bildet, Zweck zu binden.

Der Amtsdirektor

Alexander Piccolruaz

dettagliate concernente la scelta della contraente ai sensi di „intuitu personae“ sulla base dei curricula vitae presentato e sulla base della capacità professionale accertata;

constatato che la lettera di incarico è presso gli uffici ed è predisposta in conformità alla normativa vigente

decreta

1. di autorizzare la stipulazione del contratto con la relatrice prof.ssa Anna Frizzarin per lo svolgimento del corso di formazione „ Inclusive Didaktik“ al personale insegnante delle scuole ladine a carattere statale il 30.01.2023 per 3 ore, come da allegato A che è parte integrante del presente decreto;

2. di impegnare la spesa di 279,65 € sul capitolo U04021.4680 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2023-2025, esercizio 2023, come da allegato SAP, che è una parte integrante del presente decreto.

Il Direttore d'ufficio

Tabella attività di formazione / Auflistung Tätigkeit Fortbildung

Allegato / Anlage A

Incaricato/a Auftragnehmer/in	Oggetto/Gegenstand Progetto/Projekt Corso/Kurs Laboratorio/Werkstatt	Periodo Dauer	Compenso/Vergütung			Costi diversi/Sonstige Kosten				Rimborso chilometrico Kilometervergütung			Cassa Kassa 2%	Cassa Kassa 4%	Iva Mwst.	Marca da bollo Stempel mark e	Altri oneri Andere Abgaben (INPS, INAIL, IRAP)	Importo complessivo Gesamtbetrag	Impegno per competenza Zweckbindung			NOTE BEMERKUNGEN	
			N.ore/gg Nr.Stunden/ Tage	Costo giorn./or a Kosten pro Tag/Stun de	Importo totale Gesamtbet rag	Viaggi o Fahrt	Vitto Verpfleg ung	Alloggi o Unterk unft	Elaboraz. Materiale Materialau sarbeitun g	N. Km	Tariffa Rate Km	Importo totale Gesamt betrag							2023	2024	2025		
Frizzarin Anna	Corso di formazione per insegnanti Fortbildungskurs für Lehrpersonen "Inklusive Didaktik"	30.01.2023	3,00	70,00	210,00					85	0,54	45,90				2,00	21,75	279,65	279,65				
<b>Totale / Summe</b>																		<b>279,65</b>	<b>279,65</b>				

# MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J230001234

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U04021.4680		471476	FRIZZARIN ANNA						279,65	
	18	2023	FRZNN93M43I531H		VIA ORAZIO 4 - BOLZANO		30.01.2023	30.01.2023		B54C23000070003	
	18.01/Contratto con Frizzarin Anna			18.01/VERTRAG MIT FRIZZARIN ANNA							
P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag	
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>								<b>279,65</b>			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 279,65 - Kap./Cap. U04021.4680 / 2023

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio

PICCOLRUAZ ALEXANDER

25/01/2023

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben  
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

25/01/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Alexander Piccolruaz*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 7 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Stefano Natale*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/01/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma